



# 马来西亚中华总商会代表团赴中国成都参加第 12 届世界华商大会

ACCIM Delegation to Chengdu, China in participation of  
12<sup>th</sup> World Chinese Entrepreneurs Convention  
( 23-9-2013 to 27-9-2013 )

## 报 名 表 格 **REGISTRATION FORM**

请电邮一张电子版  
护照型照片 ( JPG-1M  
以下格式 )  
\*Please email  
one (1) E-passport-  
sized photo (JPG)

### 个 人 资 料 **Personal Particulars**

姓名: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

公司名称 /Company : \_\_\_\_\_

职位/ Designation: \_\_\_\_\_

主要业务/ Principal Business Activities: \_\_\_\_\_

地址 / Address: \_\_\_\_\_

电话 Tel: \_\_\_\_\_ 传真 Fax: \_\_\_\_\_

电邮 E-mail: \_\_\_\_\_ 手提 Mobile Phone: \_\_\_\_\_

\*请附上公司名片

### 随 行 人 员 ( 配偶/家属只限一人 )

**Accompanying Guest (spouse/family member -up to one person per delegate )**

姓名: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

# 付款表格 PAYMENT FORM

代表姓名

Name of Delegate(s): \_\_\_\_\_

## 项目 (一) PART I:

### 第 12 届世界华商大会注册费及总商会行政费 12<sup>TH</sup> REGISTRATION FEE & ACCCIM ADMINISTRATION FEE

	项目 Description	请打勾 Please tick the appropriate box	数额 Amount (RM)
<b>1</b>	<b>第 12 届世界华商大会注册费</b> <b><u>12<sup>TH</sup> WCEC REGISTRATION FEE</u></b>		
1A	<u>代表 Delegate</u>  <b>USD 450 ~ <u>RM1,418</u></b>		<b>1,418</b>
1B	<u>随行者 Accompanying Person</u> [只限一人 up to one person per delegate]  <b>USD 350 ~ <u>RM 1,103</u></b>	<input type="checkbox"/>	
<b>2</b>	<b>总商会行政费</b> <b><u>ACCCIM ADMINISTRATION FEE</u></b>  每位代表 <b>RM250 per delegate</b> X    (     )		
	<b>总额(一) SUB-TOTAL I:</b>		

**项目 (二) PART II:**

**团费 TOUR FARE**

**( 酒店住宿、交通 )**

**(HOTEL ACCOMMODATION & TRANSFER)**

	项目 Description	请选择 Please select	团费 Tour Fare (RM)	数额 Total (RM)
<b>3</b>	<b>五天四夜- 参加大会</b> <b><u>5 DAYS 4 NIGHTS -</u></b> <b><u>CONVENTION ONLY</u></b>			
3A	双人间 <b>Twin Sharing</b>  与谁同房 Sharing with:  _____	<input type="checkbox"/>	<b>1,900</b>	
3B	单人间 <b>Single Occupancy</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2,900</b>	
	<b>总额(二) SUB-TOTAL II:</b>			

☐

**自理**  
**SELF-ARRANGED**

**备注 Remark:**

上述团费不包括吉隆坡-成都来回机票。欲订购机票者，请直接联系：

The above tour fare excludes return air ticket to/from Kuala Lumpur and Chengdu. For air ticket booking, please contact:

**Daphne**

Panorama Holidays (M) Sdn. Bhd.

Tel: 03-2145 6000 / jill@panorama-tours.com.my

**项目 ( 三 ) PART (III):**

**会后旅游团费 ( 选择性 )**

**TOUR FARE FOR POST CONVENTION TOUR (Optional)**

<b>4</b>	<b><u>会后旅游 ( 选择性 )</u></b> <b><u>POST CONVENTION TOUR</u></b> <b><u>(Optional)</u></b>	<b>请选择</b> <b>Please</b> <b>select</b>	<b>团费</b> <b>Tour Fare</b> <b>(RM)</b>	<b>数额</b> <b>Total</b> <b>(RM)</b>
<b>4A</b>	<b>四天三夜-乐山峨嵋</b> <b>4 days 3 nights –</b> <b>Le Shan &amp; Emei</b>			
4A(I)	<b>双人间 Twin Sharing</b>  与谁同房 Sharing with: _____	<input type="checkbox"/>	<b>700</b>	
4A(II)	<b>单人间 Single Occupancy</b>	<input type="checkbox"/>	<b>1000</b>	
<b>4B</b>	<b>三天两夜- 黄龙九寨沟</b> <b>(双飞团)</b> <b>3 days 2 nights –</b> <b>Huanglong &amp; Jiu Zai Gou</b>			
4B(I)	<b>双人间 Twin Sharing</b>  与谁同房 Sharing with: _____	<input type="checkbox"/>	<b>2,500</b>	
4B(II)	<b>单人间 Single Occupancy</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2,980</b>	
	<b>总额(三) SUB-TOTAL III:</b>			

<b>付 款 总 额</b> <b>TOTAL PAYMENT</b>
--

	项目 ITEM	费用 FEE	数额 AMOUNT (RM)
1	项目（一） ITEM I:	第 12 届世界华商大会注册费及 总商会行政费 <b>12<sup>TH</sup> REGISTRATION FEE &amp; ACCCIM ADMINISTRATION FEE</b>	
2	项目（二） ITEM II:	团费（酒店住宿、交通） <b>TOUR FARE - HOTEL ACCOMMODATION &amp; TRANSFER</b>	
3	项目（三） ITEM III:	会后旅游团费（选择性） <b>TOUR FARE FOR POST CONVENTION TOUR (Optional)</b>	
		<b>总额 TOTAL</b>	

**付款方式**  
**MODE OF PAYMENT**

**1. 支票 CHEQUE**

支票抬头请写上 Please make your cheque payable to:

**The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry  
of Malaysia**

Payable Bank and Cheque No: \_\_\_\_\_

**2. 银行转账 BANK TRANSFER**

**Public Bank Berhad 314-926-6331**

备注：（一）支票可寄至总商会或存入总商会于大众银行户口；  
（二）请将汇存或转账收据电邮或传真总商会秘书处。

Remark: (i) Please send your cheque to ACCCIM or bank in to ACCCIM account @ Public Bank  
(ii) Please email or fax the bank-in / bank transfer slip to ACCCIM Secretariat.

**任何询问 For enquiries: 吴玉凤 Ng Yoke Foong**



**马来西亚中华总商会**

**THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY OF MALAYSIA**

6<sup>th</sup> Floor, Wisma Chinese Chamber, 258, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur.

Tel : 603-4260 3090 Fax : 603-4260 3080

Email: [yokefoong@acccim.org.my](mailto:yokefoong@acccim.org.my); [acccim@acccim.org.my](mailto:acccim@acccim.org.my)

**截止日期 Closing Date: 15-7-2013**

## 注意重要事项 Important Notes

### ☑ 团费含 Tour Fare Includes:-

1. Coach services (40 seater), local guide and meals (as specified) as per itinerary.
2. Group Travel Insurance.
3. The fare on **Minimum Group Size of 30 Adults** and therefore, ACCCIM reserved the right to re-quote again based on the actual group size.

### 酒店 Hotel Accommodation

CITY	NAME OF HOTEL (or similar class)	CLASS OF HOTEL
成都 Chengdu	大会指定酒店之一：凯宾斯基饭店 Kempinski Hotel – Designated hotel of 12 <sup>th</sup> WCEC <a href="http://www.kempinski-chengdu.com">www.kempinski-chengdu.com</a>	5 stars
会后旅游 Post-Convention Tour	Emei: Wenie Hotel /Sanroyal International Hotel Chengdu: Forstar Hotel	4 stars

1. In the event of non-availability of the above hotels, a similar class of hotel will be substituted.
2. Hotel accommodation based on twin room basis on proposed hotels or similar class.
3. Daily breakfast

### ☒ 团费不含 Tour Fare Excludes:-

1. Beverages during meals.
2. Meals on board (Air Asia flight).
3. All personal incidentals such as room service, laundry, telephone calls, faxes etc.
4. Airport / Hotel porter service.
5. Items not specified.

### 供参阅 For reference only

### 吉隆坡直飞成都航班 Direct Flight from Kuala Lumpur to Chengdu: 亚洲航空 AIR ASIA

SECTOR	FLIGHT NO.	TIME DEPART/ARRIVE (DAILY)
吉隆坡-成都 Kuala Lumpur / Chengdu	D7 326	1815-2240
成都-吉隆坡 Chengdu / Kuala Lumpur	D7 327	2355-0430*

1. The Air Asia Airfare is presently (18.6.2013) @ **RM 1,790.00** (Included Airport Taxes). **Upgrade to Premium Class (AK), subject to seats availability add-on RM550.** However, Air Asia reserves the right to increase the airfare at the time of booking is there is any increment.
2. For air ticket booking, please contact: **Dahpne**, Panorama Holidays (M) Sdn. Bhd.  
Tel: 03-2145 6000 / jill@panorama-tours.com.my